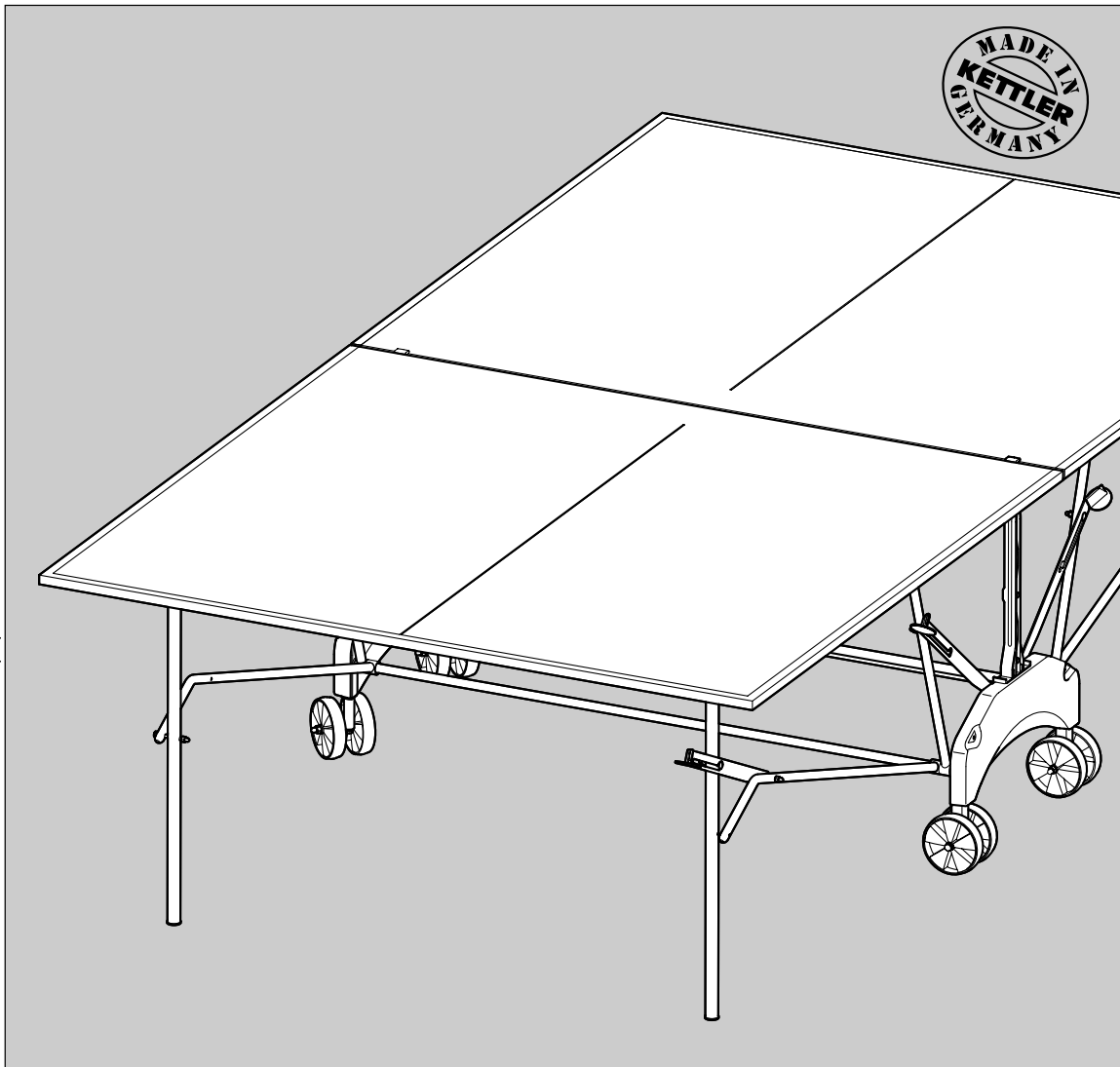


KETTLER

Montageanleitung Tischtennistische „RIGA“

Art.-Nr. 7042-000/-100/-500 und 7043-000/-500

Der Umwelt zuliebe: Wir drucken auf 100% Altpapier!



D

GB

F

NL

E

I

PL



FREIZEIT MARKE KETTLER

Ersatzteilbestellung

Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen bitte die vollständige Artikelnummer, die Ersatzteilnummer, die benötigte Stückzahl sowie die auf der Rückseite aufgestempelte Kontrollnummer an.

Bestellbeispiel: Art.-Nr. 7042-000/Ersatzteil-Nr. 10100016/Stück /Kontroll-Nr:

Wichtig: Zu verschraubende Ersatzteile werden grundsätzlich ohne Verschraubungsmaterial berechnet und geliefert. Falls Bedarf an entsprechendem Verschraubungsmaterial besteht, ist die-

ses durch den Zusatz „mit Verschraubungsmaterial“ bei der Ersatzteilbestellung anzugeben.

① **Heinz KETTLER GmbH & Co. KG** · Postfach 1020 · D-59463 Ense-Parsit

② **KETTLER Austria GmbH** · Elsenwang 119 · A-5322 Hof bei Salzburg

③ **Trisport AG** · Im Bösch · CH-6331 Hünenberg
www.kettler.net

Before assembling or using the table-tennis table, please read the following instructions carefully. They contain important information for use and maintenance of the equipment as well as for your personal safety. Keep these instructions in a safe place for maintenance purposes or for ordering spare parts.

All KETTLER products are designed in accordance with the latest safety regulations and undergo a constant process of quality control during manufacturing. The knowledge gained in this process is used to constantly improve and develop our products. In order to offer our customers the very best in product quality, we reserve the right to make technical changes at any time. In spite of this, should you have any cause for complaint, please contact your KETTLER dealer.

Note on Safety

- The table-tennis table should be used only for its intended purpose, i.e. for playing with suitable table-tennis bats and balls.
- All other uses are prohibited and may be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for damage or injury caused by improper use of the table.
- Damaged or worn components may endanger your safety or shorten the lifespan of the table-tennis table. Replace worn or damaged components immediately and remove the table from use until this has been done. Use only spare parts manufactured by KETTLER.
- The table-tennis table complies with all safety regulations. Incorrect repairs, alterations to the design (removal of original parts, addition of other components etc.) may endanger the safety of the user.
- Instruct other persons (in particular children) using the table in its correct use, and draw their attention to any potential source of danger, especially when setting up or dismantling the table.
- When setting up or dismantling the table, stay clear of its folding radius.
- When folded up, the table-tennis table presents a large surface to the wind. For this reason, ensure that it is stored in a sheltered position.
- The table-tennis table may be pushed only into the transport position because there is otherwise a danger of injury.
- The unit complies with the standard DIN 7898-1/10.97.
- Depending on frequency of use, check all screws, bolts etc. regularly to ensure that they are in good condition.
- In case of enquiry, please contact your KETTLER dealer.

Handling the equipment

- Do not use the table-tennis table until it has been fully and correctly assembled and checked.
- Ensure that table-tennis tables which are not weatherproof are not exposed to dampness or rain. Keep them well away from direct sources of heat. Should the surface become warped, lay the table on a level surface for a few days.
- Set the table up on a level surface.
- Do not cover it with plastic foil, under which condensation may form. We recommend the weatherproof KETTLER tarpaulin, art. no. 7032-000.
- For practising without a partner, the table halves can be folded up singly.
- For more information on the sport of table-tennis, you are referred to the specialist literature on the subject.
- Do not use corrosive or abrasive materials to clean the equipment. Ensure that such materials are not allowed to pollute the environment. In most cases, a slightly dampened cloth is sufficient.

Instructions for Assembly

- The equipment must be assembled with due care by **two adult persons**.
- Ensure that you have received all the parts required (see check list) and that they are undamaged. Should you have any cause for complaint, please contact your KETTLER dealer.
- Before assembling the equipment, study the drawings carefully and carry out the operations in the order shown by the diagrams. The correct sequence is given in capital letters.
- Please note that there is **always** a danger of injury when working with tools or doing manual work. Therefore please be careful when assembling this machine.
- Ensure that your working area is free of possible sources of danger, for example don't leave any tools lying around. Always dispose packaging material in such a way that it may not cause any danger. There is always a **risk of suffocation** if children

play with plastic bags!

- The fastening material required for each assembly step is shown in the diagram inset. Use the fastening material exactly as instructed.
- Bolt all the parts together loosely at first, and check that they have been assembled correctly. Tighten the locknuts by hand until resistance is felt, then **use spanner to finally tighten nuts completely against resistance (locking device)**. Then check that all screw connections have been tightened firmly. **Attention:** once locknuts have been unscrewed they no longer function correctly (the locking device is destroyed), and must be replaced.
- For technical reasons, we reserve the right to carry out preliminary assembly work (e.g. addition of tubing plugs).
- Please keep original packaging of this article, so that it may be used for transport at a later date, if necessary.

List of spare parts

When ordering spare parts, always state the full article number, spare-part number, the quantity required and the inspection number stamped on the back.

Example order: Art. no. 7042-000 / spare-part no. 10100016 / 2 pieces / inspection no.....

Important: spare part prices do not include fastening material; if fastening material (bolts, nuts, washers etc.) is required, this

should be clearly stated on the order by adding the words „**with fastening material**“.

(GB) **KETTLER GB Ltd.** · KETTLER House, Merse Road · North Moons Moat · Redditch, Worcestershire B98 9HL

(USA) **KETTLER International Inc.** · 1355, London Bridge Road · USA-Virginia Beach, Virginia 23450

<http://www.kettler.net>

Lire attentivement les présentes instructions avant le montage et la première utilisation de l'appareil. Elles contiennent des renseignements importants relatifs à la sécurité des personnes ainsi qu'à l'emploi et à l'entretien des plateaux de tennis de table. Conserver soigneusement lesdites instructions pour d'éventuels renseignements ainsi que pour effectuer l'entretien de l'appareil ou commander des pièces de rechange.

Tous les produits KETTLER sont conçus conformément à l'état actuel des prescriptions de sécurité et fabriqués sous une surveillance constante de la qualité. Les connaissances acquises sont utilisées lors de notre travail de développement. Pour cette raison, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications de la technique et de la stylistique, afin de pouvoir toujours proposer à nos clients des produits de qualité optimale. Au cas où vous auriez malgré tout un motif de réclamation, veuillez vous adresser à votre vendeur spécialisé.

Pour votre sécurité

- Les plateaux de tennis de table ne doivent être utilisés que pour jouer avec des raquettes et des balles de ping-pong appropriées.
- Toute autre utilisation est interdite et peut être dangereuse. Le fabricant ne pourra être tenu responsable des dommages dus à une utilisation non conforme.
- Les composants endommagés peuvent affecter la sécurité des personnes et la longévité de l'appareil. Aussi y a-t-il lieu de remplacer immédiatement les composants usés ou endommagés et d'interdire l'emploi de la table jusqu'à ce qu'elle soit remise en état. Pour le remplacement de pièces, n'utiliser que des pièces KETTLER d'origine.
- Les plateaux répondent aux directives de sécurité prescrites. Le fait de ne pas effectuer correctement les réparations et de procéder à des modifications (démontage de pièces d'origine, montage de pièces non autorisées, etc.) peut représenter des risques pour l'utilisateur.
- Attirer l'attention des autres joueurs et surtout des enfants sur les risques possibles - surtout lors du montage et du démontage de la table de ping-pong.
- Au montage et au démontage de la table, faire attention à la partie où les deux moitiés se plient.
- Ne pas perdre de vue que pour le transport, la surface de la table de ping-pong est soumise aux coups de vent. Aussi faut-il la mettre à l'abri du vent.
- La table de ping-pong ne doit être déplacée que dans sa position de transport, sinon on s'expose au risque de blessure.
- L'appareil est conforme à la norme DIN 7898-1/10.97.
- Si on s'en sert régulièrement pour jouer, on devra en contrôler de temps en temps toutes les pièces et tout particulièrement les vis.
- On cas de doute, on est prié de s'adresser à son concessionnaire KETTLER.

Checkliste (Packungsinhalt)

GB Checklist (contents of packaging)

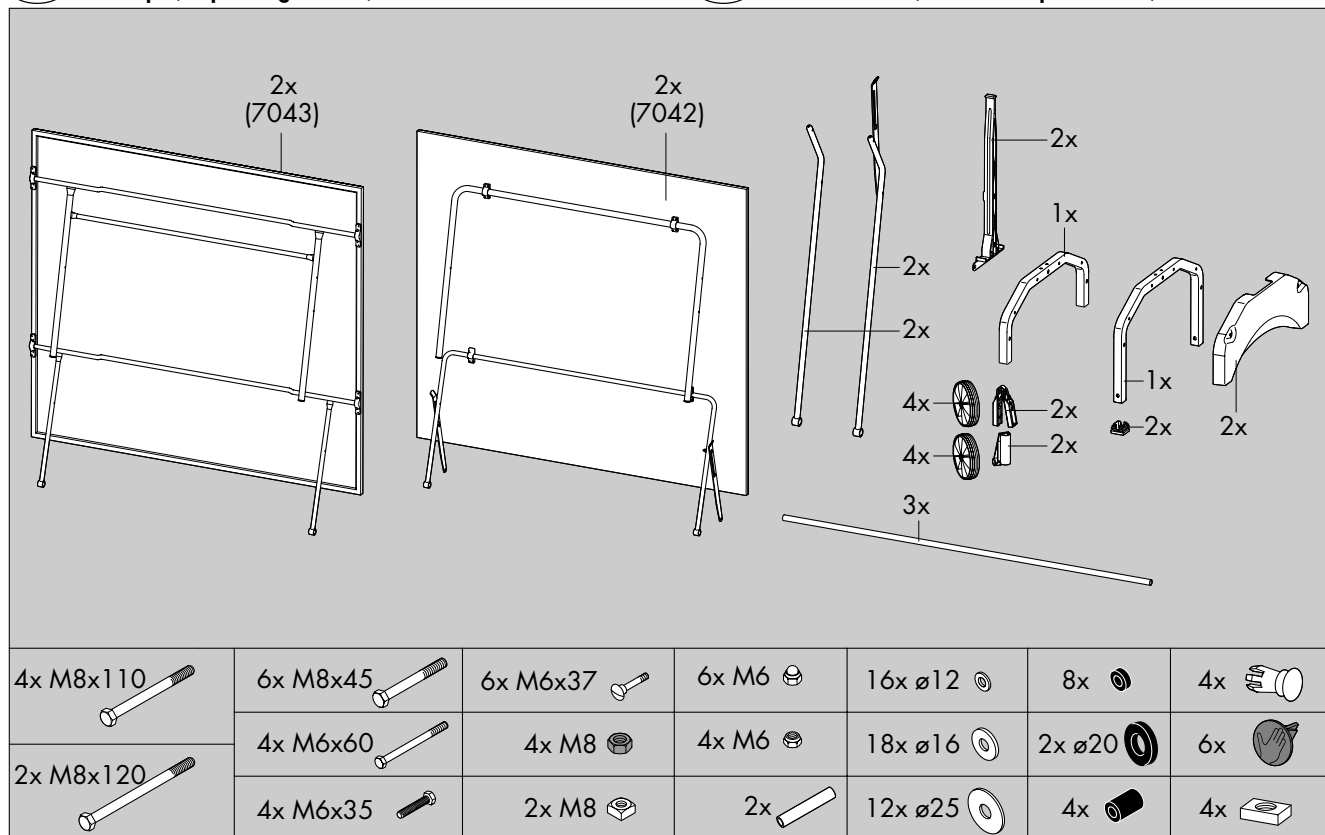
F Liste de vérification (contenu de l'emballage)

NL Checklijst (verpakkingsinhoud)

E Lista de control (contenido del paquete)

I Lista di controllo (contenuto del pacco)

PL Lista kontrolna (zawartość opakowania)



④ Sie benötigen zusätzlich folgendes Werkzeug (Gehört nicht zum Lieferumfang):

Ⓞ You also need the following tools (Not included):

(F) Vous avez besoin de cet util en complément (con compris dans la livraison)

(NL) U heeft tevens volgend gereedschap nodig (Is niet in de levering ingesloten):

Ⓔ Usted necesita adicionalmente la siguiente herramienta (no pertenece al volumen de suministro):

① Per eseguire il montaggio, Vi occorre il seguente attrezzo (non è incluso nel volume di fornitura):

Ⓟ Dodatkowo potrzebne są następujące narzędzia (nie objęte zakresem dostawy):



2x

 $2x$ 

1x

Messhilfe für Verschraubungsmaterial

GB Measuring help for screw connections

F Gabarit pour système de serrage

NL Meethulp voor schroefmateriaal

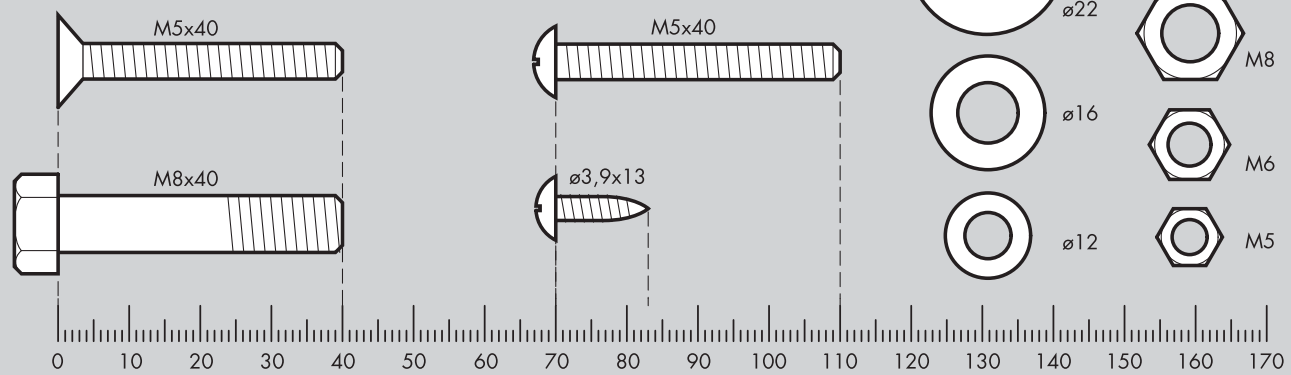
E Ayuda para la medición del material de atornilladura

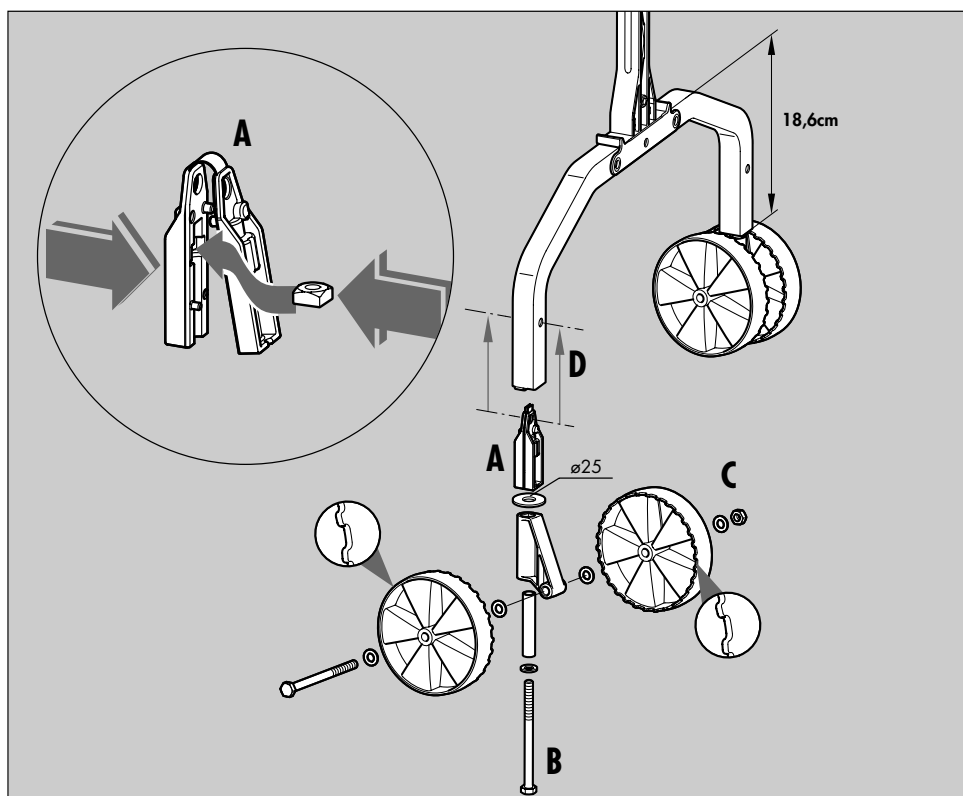
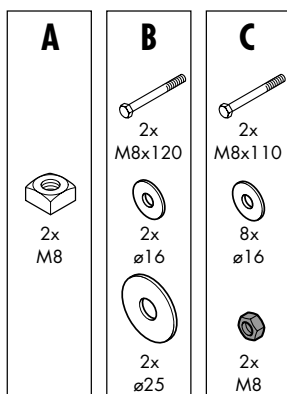
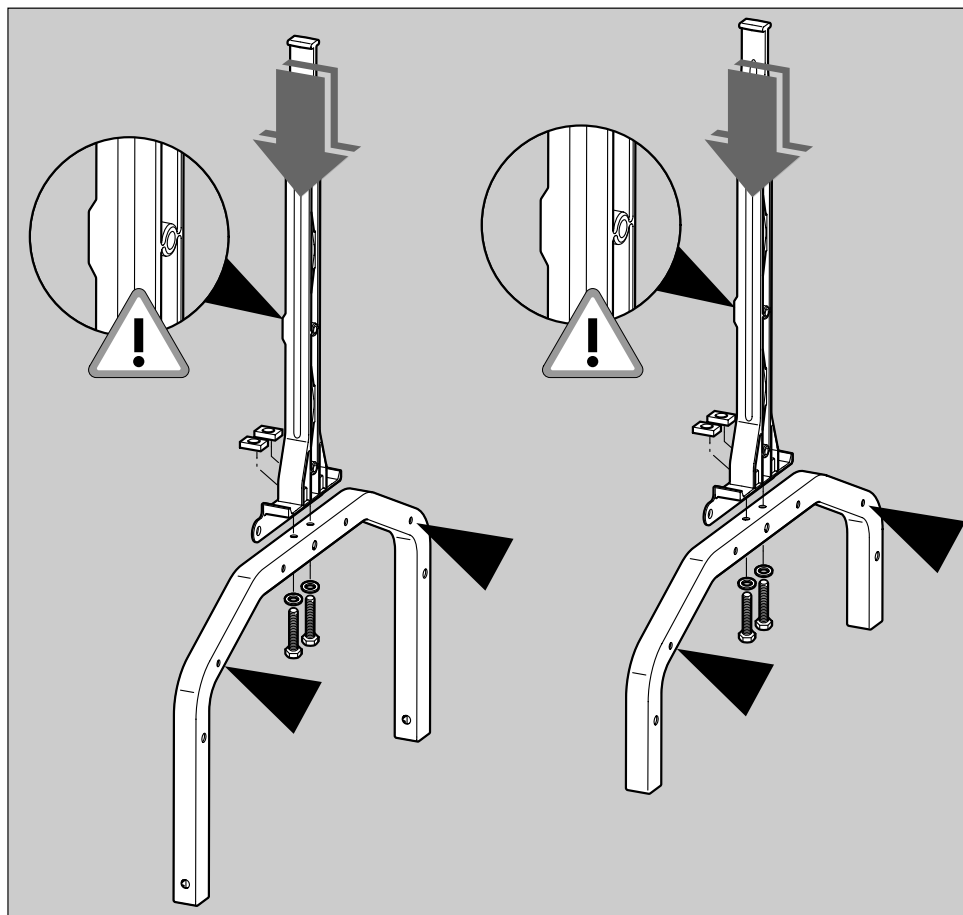
I Misura per materiale di avvitamento

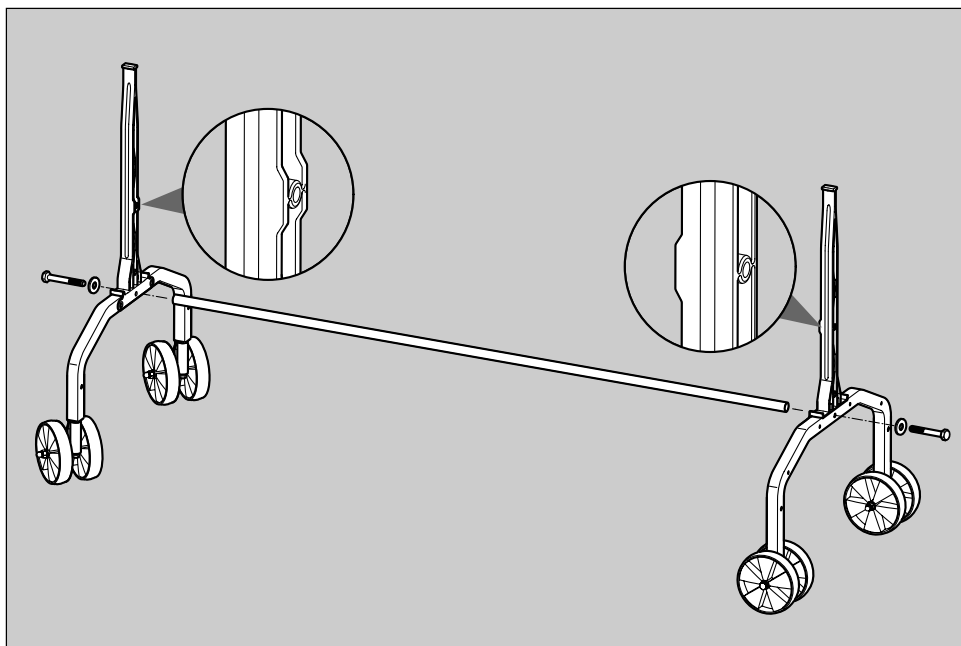
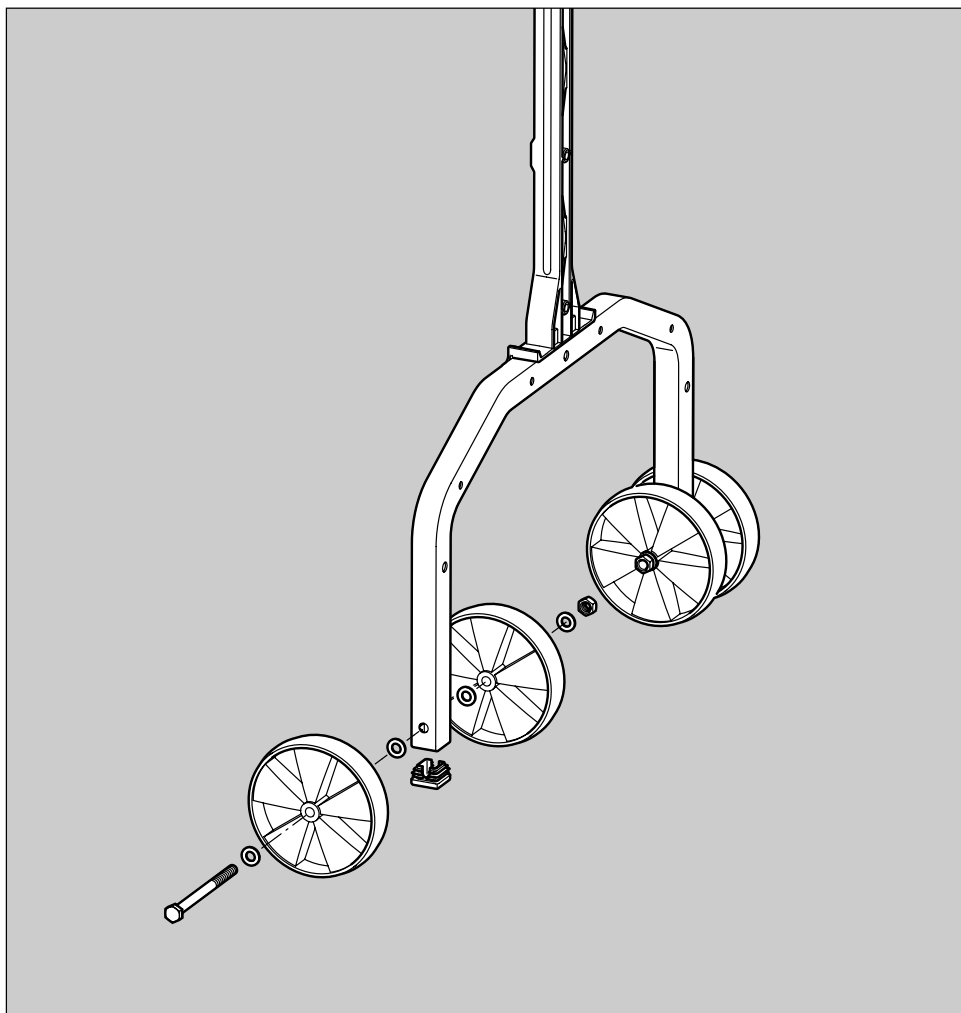
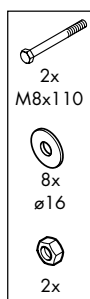
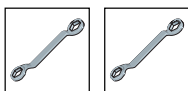
PL Wzornik do połączeń śrubowych

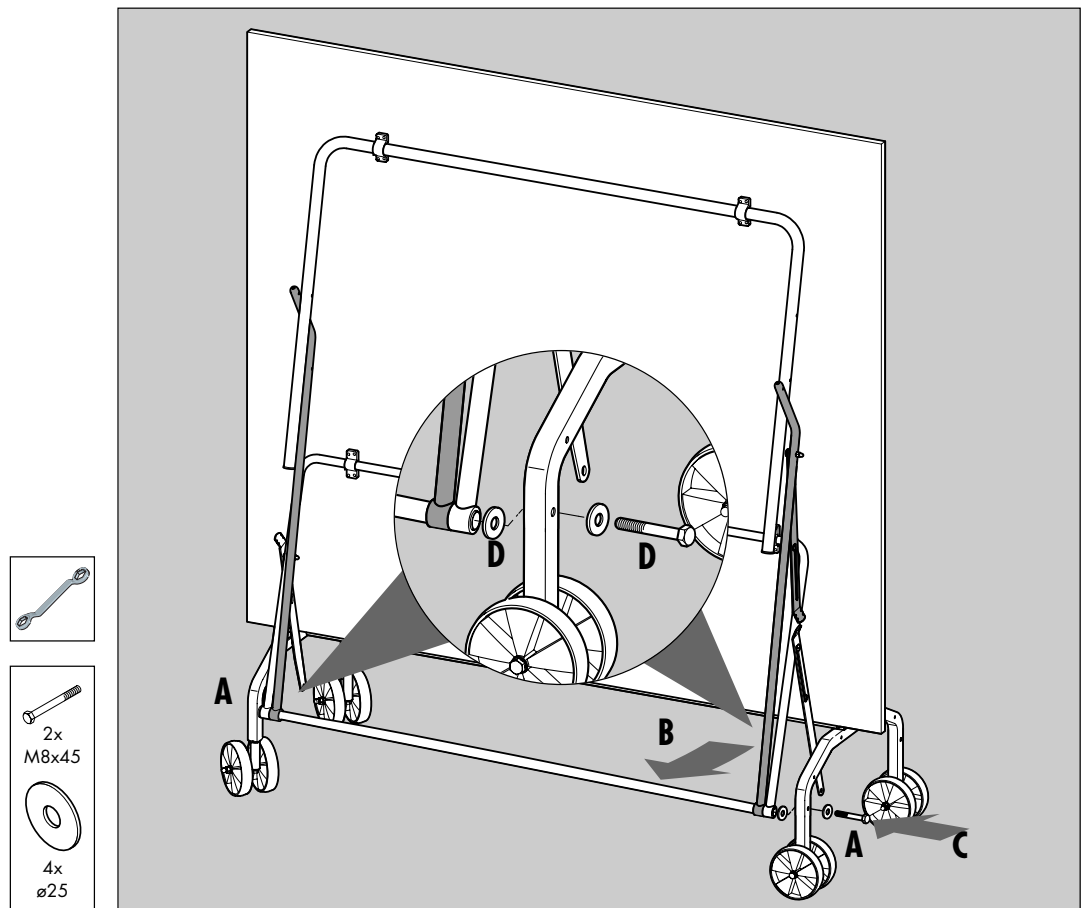
Beispiele Examples Examples

Bij voorbeeld Ejemplos Esempio Przykłady







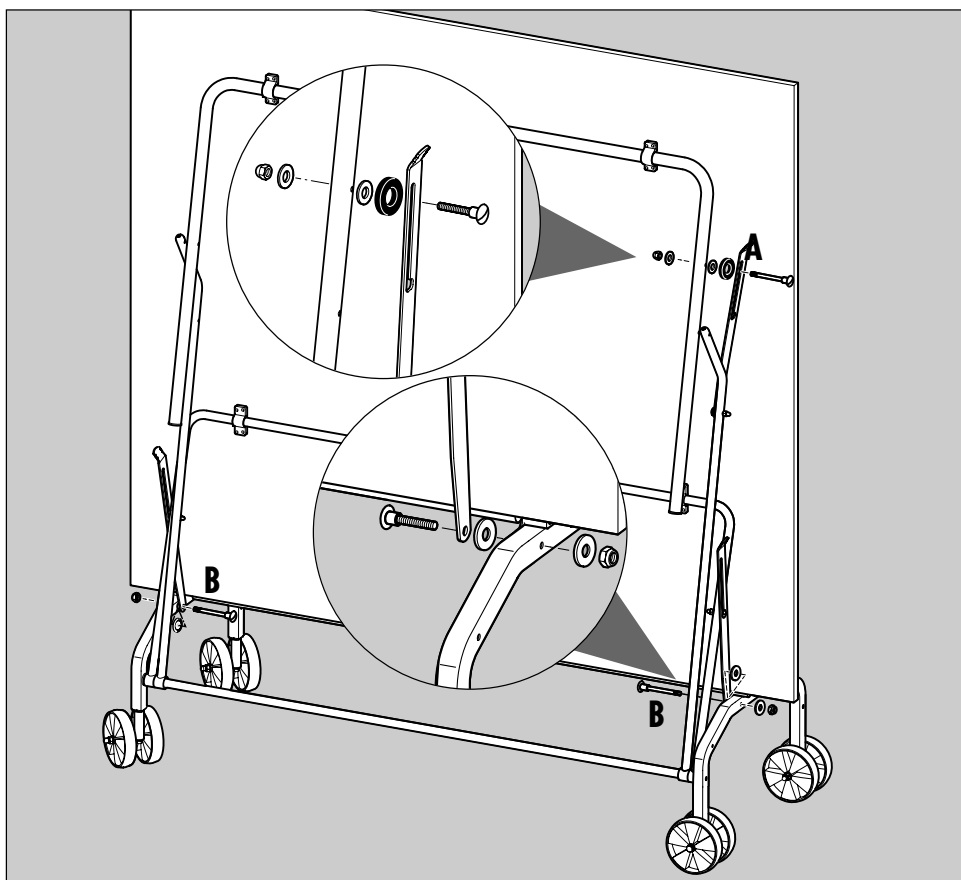
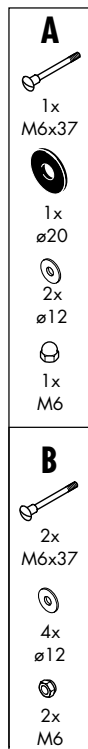
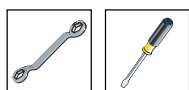
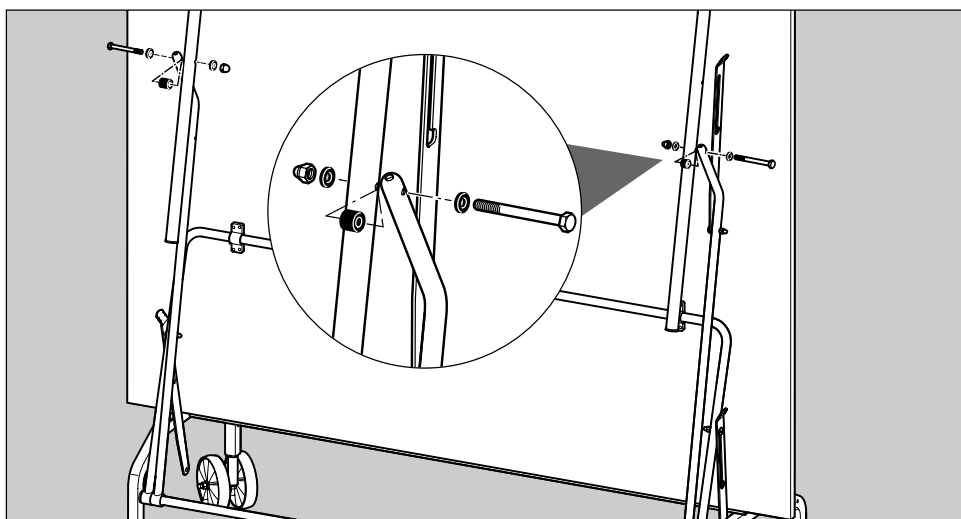
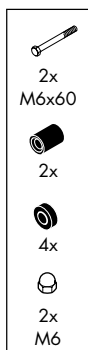
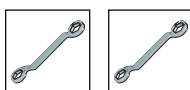


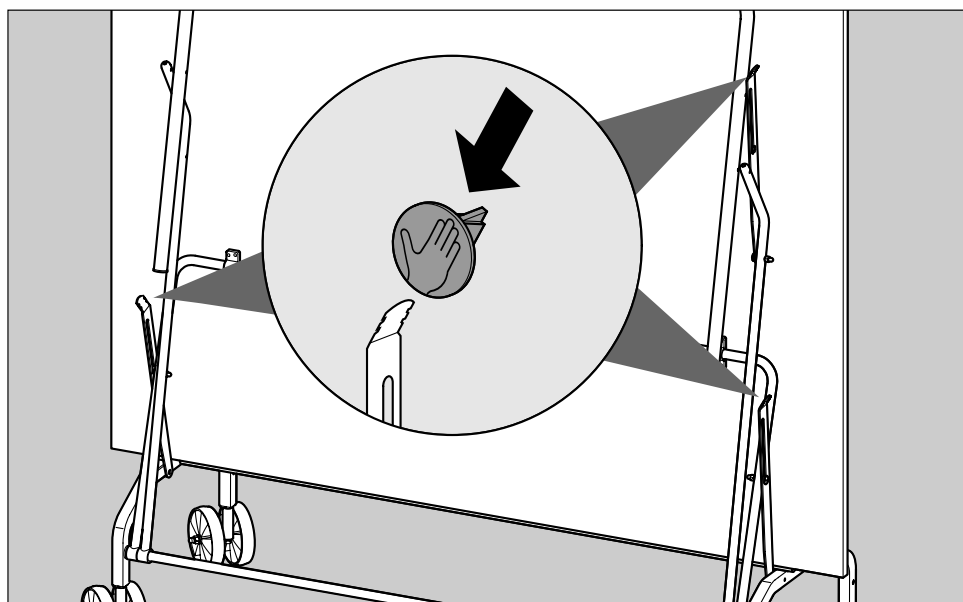
- D:** Die Streben des Tragrahmens müssen hierbei ein wenig zur Seite gebogen werden; gehen Sie hierbei vorsichtig vor!
C: Setzen Sie nun eine Plattenhälfte auf. Sichern Sie die Plattenhälfte für die folgenden Montageschritte unbedingt gegen Abrutschen und/oder Umkippen! Lassen Sie von einer zweiten Person auf jeder Seite die Schubstrebe und die Tragrahmenstrebe auf das letzte Verbindungsrohr aufschieben.
D: Das Verbindungsrohr wird nun mit den Seitenteilen verschraubt.
- GB:** **B:** To do this, the braces for the frame must be bent slightly to the side. Proceed with care when doing this.
C: Position one of the table halves and ensure that it cannot slip or tilt over. Ask another person to attach the push bar and the support-frame brace to the last connecting bar.
D: The connecting bar is now bolted to the side elements.
- F:** **B:** Pour cela les jambes de forces du cadre porteur doivent être pliées un peu de côté; pratiquer là avec précaution.
C: Poser un plateau. Il est absolument nécessaire de sécuriser les plateaux pour les opérations de montage qui suivront, afin qu'ils ne puissent ni glisser ni se renverser. Demander à une autre personne de glisser de chaque côté l'entretoise et la jambe de force du cadre porteur sur le dernier tube de jonction.
D: Visser ensuite le tube de jonction aux pièces de côté.
- NL:** **B:** De stangen van het draagframe moeten hierbij aan de kant enigszins gebogen worden; ga hierbij voorzichtig te werk!
C: Stel een bladhalf op. Blokkeer deze bladhalf voor het volgende deel van de montage tegen wegglijden en/of kantelen. Laat een volwassene aan elke zijde de schuifstang en het

draagframe over de laatste verbindingsbuis schuiven.

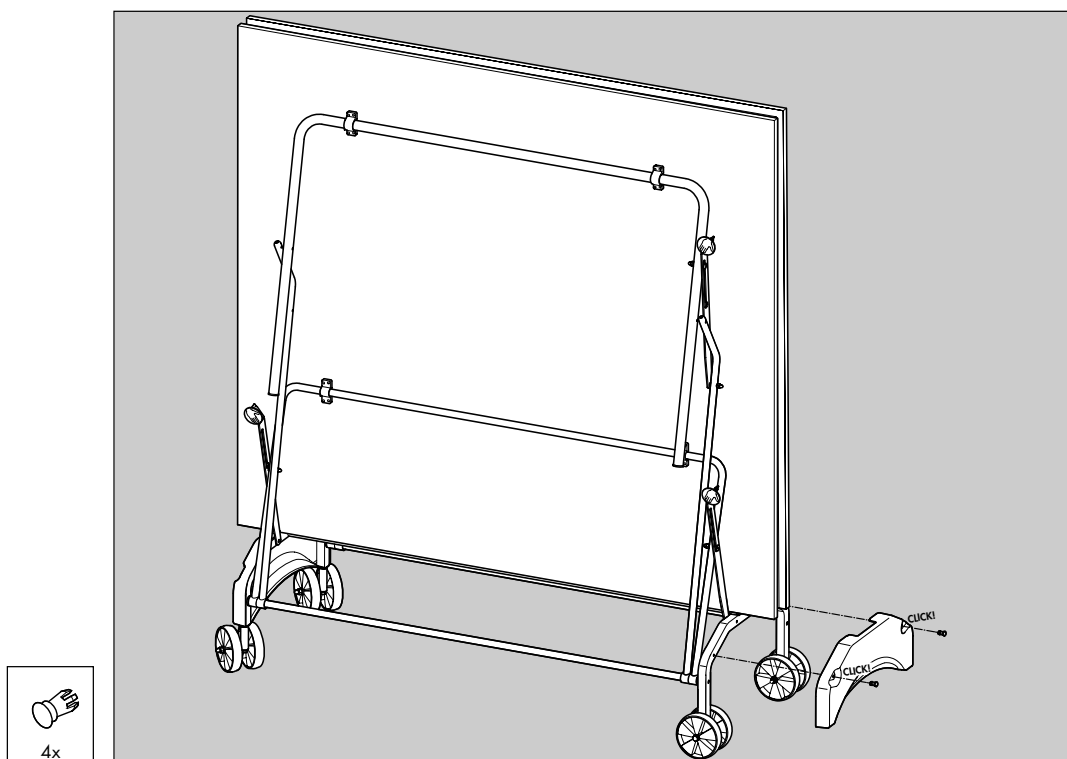
D: De verbindingsbuis moet nu aan de zijdelen worden vastgeschroefd.

- E:** **B:** Ponga la mitad de la plancha. ¡Asegure la mitad de la plancha para los próximos pasos de montaje contra deslizamiento y/o vuelco! Deje que una segunda persona empuje a cada lado el puntal de empuje y el puntal del marco en el último tubo de unión.
C: Los puntales del marco soporte tienen que ser ligeramente doblados; ¡ejecute este proceso con cuidado!
D: El tubo de unión es atornillado con las partes laterales.
- I:** **B:** Attenzione: questo tubolare viene utilizzato unicamente in fase di montaggio per stabilizzare la struttura, per cui quando si monta il secondo semipiano esso va daccapo svitato!
C: Avvitare adesso un tubolare di collegamento laterale con i componenti laterali.
D: Il tubolare di collegamento adesso avvitato con i componenti laterali.
- PL:** **B:** Poprzeczki pałka podporowego muszą zostać przy tym nieznacznie rozgięte na zewnątrz. Zachować przy tym ostrożność!
C: Po drugiej stronie ułożyć połówkę płyty. Dla następnych operacji montażowych należy koniecznie zabezpieczyć połówkę płyty przed ześlizgnięciem się i/lub przewróceniem się! Poprosić drugą osobę o nasunięcie po obu stronach popychaczy ukośnych i podpór ukośnych ramy na ostatnią rurę łączącą.
D: ura łącząca skręcona zostaje teraz z częściami bocznymi.





- Ⓓ Führen Sie die Schritte 5 bis 8 für die zweite Plattenhälfte durch. Denken Sie auch hier wieder an die Sicherung der Platte!
- ⒼⒸ Carry out steps 5–8 for the second half of the table. Again, ensure that the table cannot slip or tilt over!
- Ⓕ Effectuer les opérations 5 à 8 pour la deuxième moitié de table. Là non plus, ne pas oublier la sécurisation du plateau.
- ⒼⒹ Voer de montageschappen 5 tot 8 voor de tweede blad helft uit. Denk ook hierbij weer aan de vergrendeling van het blad!
- Ⓔ Ejecute los pasos 5 a 8 para la segunda mitad de la plancha.
- Ⓘ Ripetere le operazioni da 5 a 8 anche per il secondo semipiano
- Ⓟ Powtórzyć kroki 5 do 8 dla drugiej połówki płyty.



Herunterklappen der Plattenhälften

(GB) Lowering the table halve

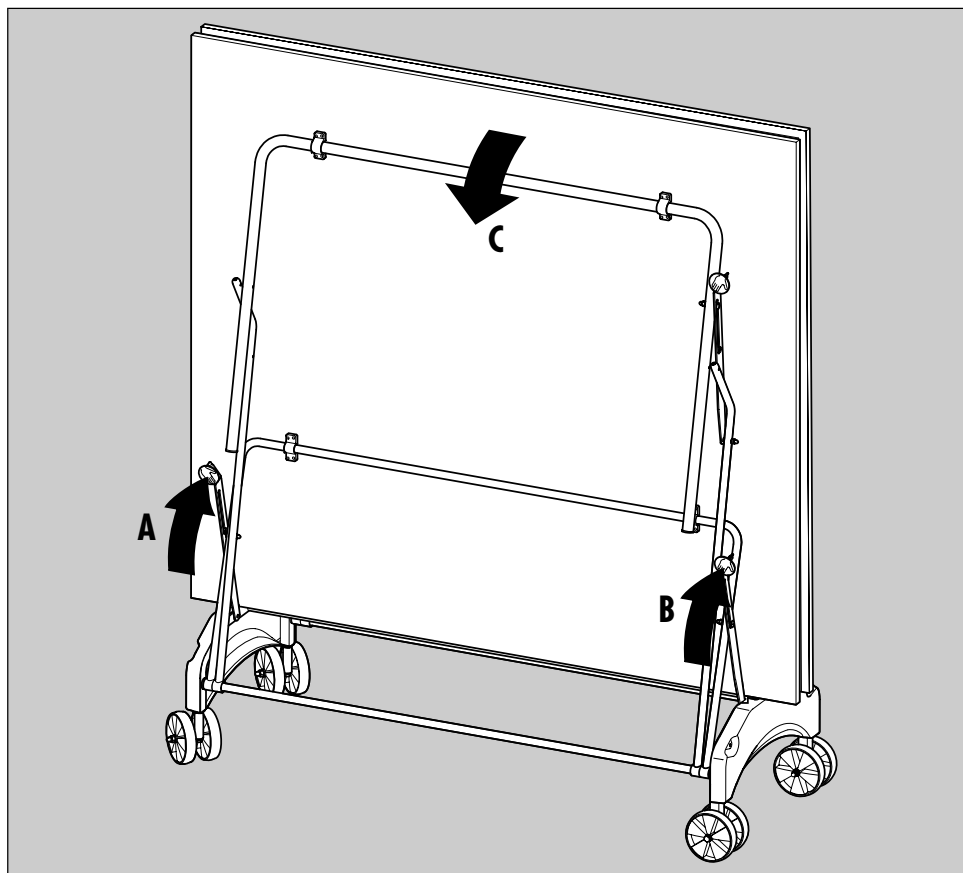
(F) Rabattre les moitiés de la table

(NL) Neerslaan van de plaatshelften

(E) Despliegue de los dos segmentos de la placa

(I) Ribaltare le metà del tavolo

(PL) Opuszczanie płyt stołu



(D) Drücken Sie die linke Kippsicherung. Anschließend die Platte mit einer Hand festhalten, rechte Kippsicherung drücken und Platte langsam herunterklappen (Platte unter keinen Umständen einfach fallen lassen!).

(GB) Press the left-hand tip lock. Hold the table firmly with one hand, press the right-hand lock and lower the table-half slowly into position. Never allow it to drop down!

(F) Appuyer sur la sécurité de basculement de gauche. Tenir ensuite le plateau d'une main, appuyer sur la sécurité de basculement de droite et laisser descendre lentement le plateau (en aucun cas on ne pourra le laisser tout simplement tomber).

(NL) Druk de linker kiepvergrendeling in. Houd het blad dan met een hand vast, druk op de rechter kiepvergrendeling en klap het blad langzaam naar beneden (laat het blad in geen geval zomaar vallen!).

(E) Presione el seguro izquierdo. Sujete a continuación la plancha con una mano y presione el seguro derecho contra vuelco. Baje lentamente la plancha (¡no deje caer la plancha por ningún motivo!).

(I) Premiere il pulsante antiribaltamento sinistro. Sostenendo il piano con una mano, premere il pulsante antiribaltamento destro e abbassare lentamente il piano stesso (per nessun motivo lasciare il piano in caduta libera!).

(PL) Nacisnąć lewe zabezpieczenie przed przewróceniem się. Następnie przytrzymać płytę jedną ręką, nacisnąć zabezpieczenie przed przewróceniem się po prawej stronie i pozwoli opuścić płytę (pod żadnym pozorem nie pozwolić płycie opaść pod własnym ciężarem!).

Zusammenklappen der Plattenhälften

GB Collapsing the table halves

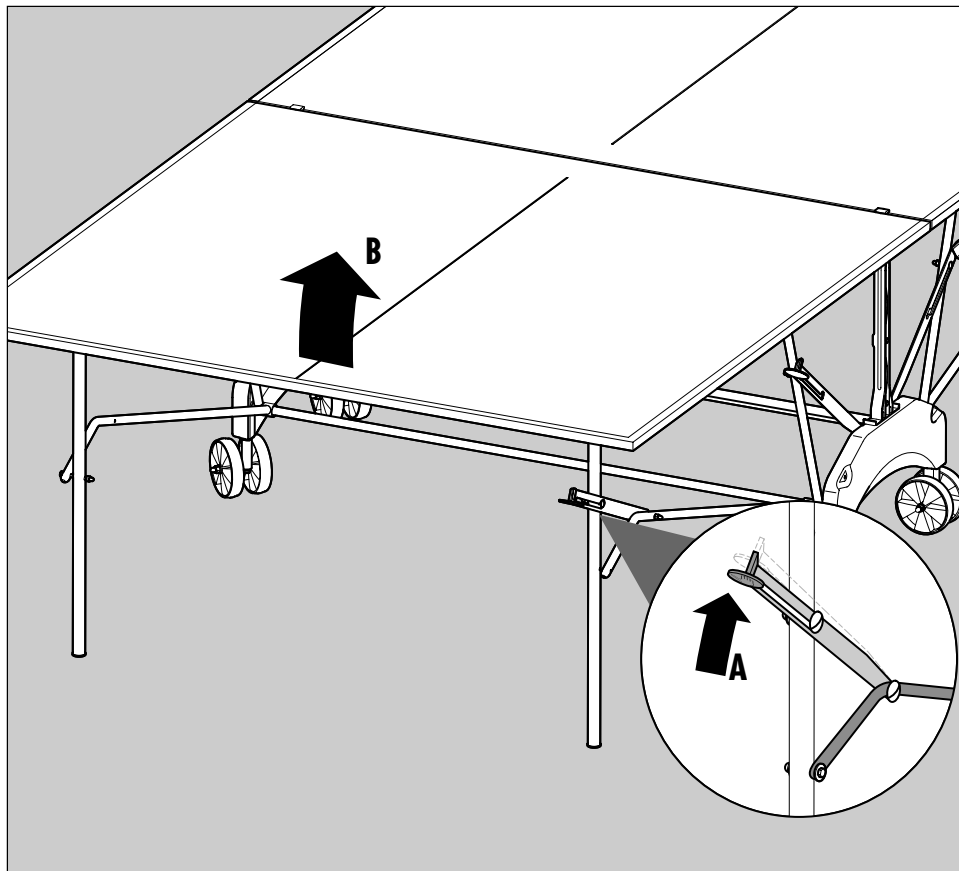
F Replier les moitiés de la table

NL Tesamenslaan van de plaatshelften

E Plegar los segmentos de las placas

I Chiudere le metà del tavolo

PL Składanie płyt stołu



D Drücken Sie den Hebel der Standsicherung nach oben und heben Sie die Plattenhälfte an. Behalten Sie in der Anfangsphase des Hochklappens den Druck bei.

GB Press the locking lever up and lift the table half upwards. Continue to press the lever during the first part of the upward motion.

F Pousser le levier de la sécurité vers le haut et soulever le demi-plateau. Maintenir la pression dans la phase initiale du redressement.

NL Druk de linker kiepvergrendeling naar boven en til de blad-helften op. In het begin dient u hierbij druk uit te oefenen.

E Presione la palanca de seguro de la estabilidad hacia arriba y levante la mitad de la mesa. Mantenga la presión en la fase inicial del levantamiento.

I Premere verso l'alto la leva del dispositivo stabilizzatore e sollevare il semipiano. Mantenere la pressione nella fase iniziale del sollevamento del semipiano.

PL Obrócić dźwignię podpór w górę i podnieść połówkę płyty. W początkowej fazie podnoszenia należy nadal naciskać zabezpieczenia.

Ersatzteilzeichnung

GB Spare parts drawing and list

F Dessin et liste des pièces de rechange

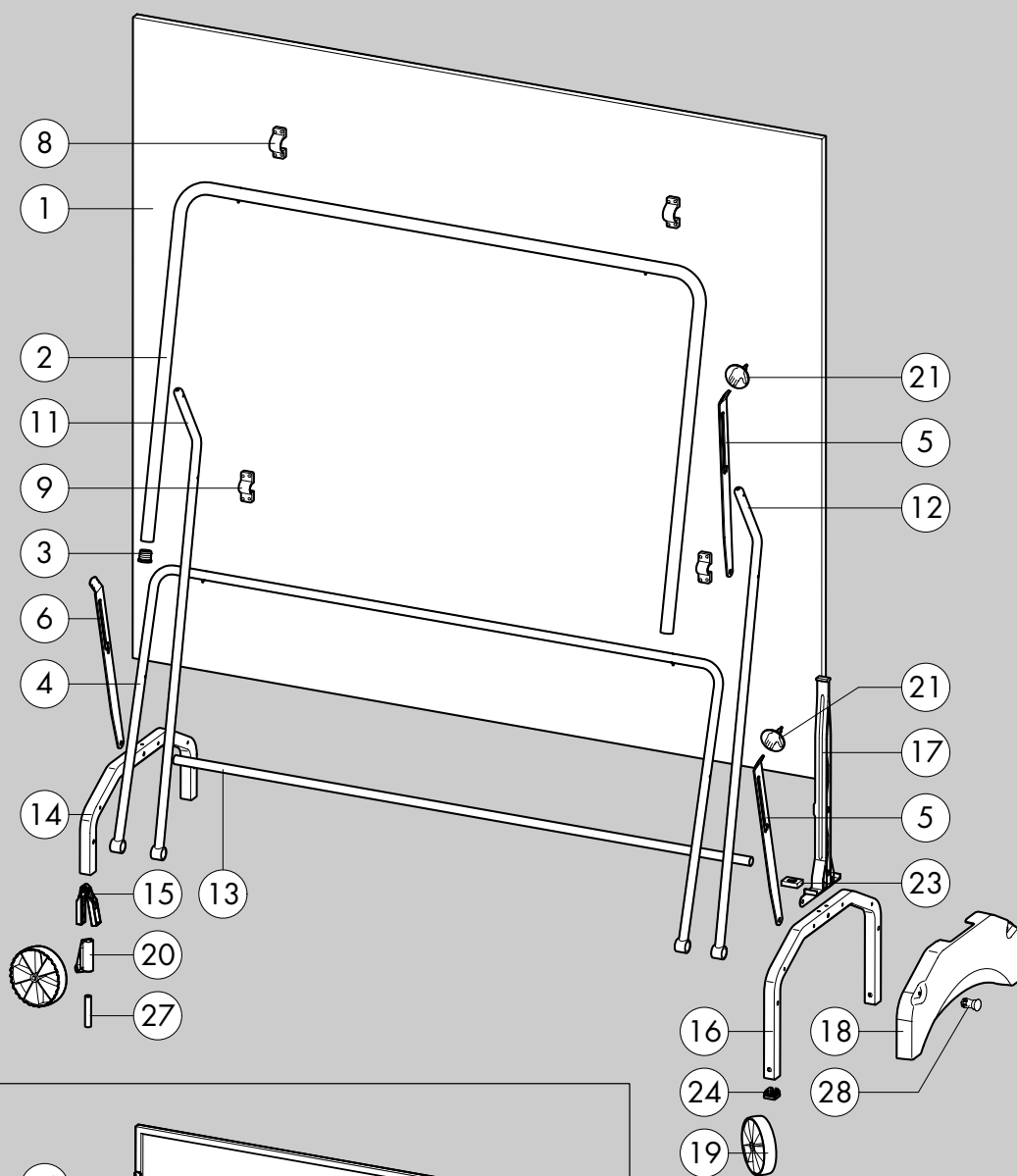
NL Reserveonderdeeltekening en -lijst

E Designación y lista de las piezas de recambio

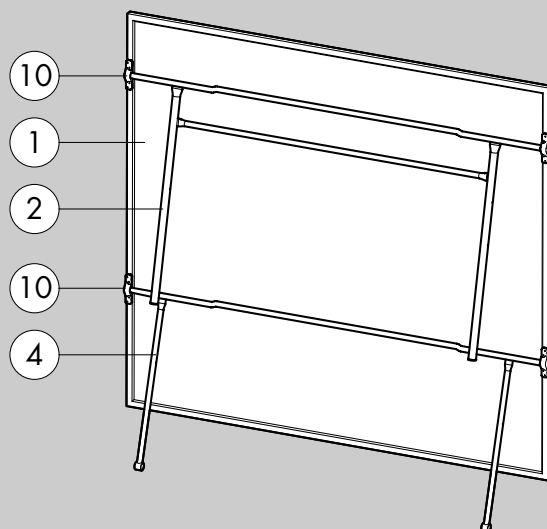
I Disegno ed elenco dei pezzi di ricambio

PL Rysunek i lista części zamiennych

7042



7043



Ersatzteilliste

Teil Nr.	Bezeichnung	Stück	Ersatzteil-Nr. 7042-000 grün/anthrazit nicht wetterfest	Ersatzteil-Nr. 7042-100 grün/anthrazit nicht wetterfest	Ersatzteil-Nr. 7042-500 blau/anthrazit nicht wetterfest	Ersatzteil-Nr. 7043-000 grün/anthrazit wetterfest	Ersatzteil-Nr. 7043-500 blau/anthrazit wetterfest
1	TT-Platte (BITTE UNBEDINGT ARTIKELNUMMER DES TT-TISCHES ANGEBEN!)	2	94130000	94130000	94130048	94130003	94130058
2	Fussbügel/-gestell mit Bodenschonern	2	94110696	94110696	94110696	94110769	94110769
3	Bodenschoner	4	70130540	70130540	70130540	70130540	70130540
4	Stützbügel (kpl. mit Rohrverbindern, Sicherungen und Bundschrauben M6x30mm)	2	94110698	94110698	94110698	94110771	94110771
5	Sicherungshebel 1	4	94110762	94110762	94110762	94110762	94110762
6	Sicherungshebel 2	2	94110763	94110763	94110763	94110763	94110763
8	Rohrschelle für ø25mm	4	94110341	94110341	94110341	-	-
9	Rohrschelle für ø18mm	4	94110192	94110192	94110192	-	-
10	Lagerböckchen	8	-	-	-	10128024	10128024
11	Schubstange mit Rohrverbinder	2	94110758	94110758	94110758	94110758	94110758
12	Schubstange (kpl. mit Sicherung, Bundschraube M6x30mm und Rohrverbindern)	2	94110755	94110755	94110755	94110755	94110755
13	Verbindungsstange	3	94110764	94110764	94110764	94110764	94110764
14	Grundbügel (714mm)	1	94110765	94110765	94110765	94110765	94110765
15	Radhalter	2	70130811	70130811	70130811	70130811	70130811
16	Grundbügel (890mm) mit Stopfen für VKT 25mm	1	94110767	94110767	94110767	94110767	94110767
17	Abweisstange	2	70130602	70130602	70130602	70130602	70130602
18	Seitenverkleidung	2	70130814	70130814	70130814	70130814	70130814
19	Räder-Satz (2 Stück) mit Radverbinder	2	94180177	94180177	94180177	94180177	94180177
20	Radverbinder	2	70130812	70130812	70130812	70130812	70130812
21	Handdruckplatte	6	70130530	70130530	70130530	70130530	70130530
22	Bundschraube M6x37mm (o. Abb.)	6	10201209	10201209	10201209	10201209	10201209
23	VKT-Mutter M6	4	10300008	10300008	10300008	10300008	10300008
24	Stopfen für VKT 25mm	2	10100046	10100046	10100046	10100046	10100046
25	6kant-Schraube M8x120mm (o. Abb.)	2	10206115	10206115	10206115	10206115	10206115
26	6kant-Schraube M8x110mm (o. Abb.)	4	10206081	10206081	10206081	10206081	10206081
27	Distanzrohr ø12x1,8x64mm	2	97201453	97201453	97201453	97201453	97201453
28	Sprenzniet ø6x9,5	4	10418503	10418503	10418503	10418503	10418503
29	Schraubenbeutel	1	94180178	94180178	94180178	94180178	94180178

Geben Sie bitte bei Ersatzteilbestellungen die vollständige Artikelnummer, die Ersatzteilbestellnummer, die benötigte Stückzahl sowie die auf der Rückseite dieser Anleitung aufgestempelte Kontrollnummer an.

Bestellbeispiel: „Artikelnummer 7042-100/Ersatzteilnummer 70130811/2 Stück/Kontrollnummer. ...“

Wichtig: Zu verschraubende Ersatzteile werden grundsätzlich ohne Verschraubungsmaterial berechnet und geliefert. Falls Bedarf an entsprechendem Verschraubungsmaterial besteht, ist dieses durch den Zusatz „mit Verschraubungsmaterial“ bei der Ersatzteilbestellung anzugeben.

Heinz KETTLER GmbH & Co. KG · Postfach 1020 · D-59463 Ense-Parsit

Kettler Austria GmbH · Eisenwang 119 · A-5322 Hof bei Salzburg • Trisport AG · Im Bösch · CH-6331 Hünenberg

www.kettler.net

- Ⓓ Bei Reklamationen bitte diese Kontrollnummer angeben.
- ⒼⒷ In case of complaint, please state this control number.
- Ⓕ En cas de réclamation, prière de mentionner ce numéro de contrôle.
- ⓃⓁ Bij reclamaties dit controlenummer vermelden.
- Ⓔ En caso de reclamación indique este número de control.
- Ⓘ In caso di reclami, siete pregati di indicare il seguente numero di controllo.
- Ⓟ W przypadku reklamacji proszę podawać numer kontrolny.